

CHUSEI SHIN. Alma de Lealtad. (1)

Los Japoneses están en los cuernos de un gran dilema. En todos sus tratos de relaciones internacionales y en el comercio internacional, encaran el problema de conflictos fundamentales entre su manera tradicional de pensar y hacer las cosas, y las demandas que les exige pensar y comportarse en formas que sean aceptables para los extranjeros.

Muchas de las características culturales que constituyen el carácter distintivo de los Japoneses y su comportamiento, particularmente cuando se trata de negocios y relaciones políticas, son suficientemente diferentes para generalmente ocasionar malos entendidos cuando se involucra a personas de otra cultura. Esos malentendidos, que resultan de delicadas diferencias en valores y expectativas, invariablemente producen fricciones, y a menudo a conflictos de un tipo u otro.

No existe, quizás, ningún ejemplo mas significativo de esas diferencias culturales que el concepto y la practica de Chusei Shin, que podría traducirse como "Alma de Lealtad". Las demandas culturales sobre los Japoneses para demostrar Chusei Shin a sus compañeros de clase y a sus compañeros en el trabajo y en los equipos de deportes son enormes, y trascienden a menudo lo que los Occidentales consideran como un comportamiento racional.

La constante necesidad de pruebas de lealtad tiene también elementos muy poderosos de tipo étnico y nacionalista, y todos los Japoneses se espera que actúen como Japoneses, en un sentido establecido con mucho detalle, en todas las ocasiones.

En virtualmente cada situación de grupo en Japón, desde la escuela elemental a las mayores corporaciones multinacionales, las personas que han retornado del exterior, en muchas ocasiones no son tratados como Japoneses auténticos, lo que puede significar que no son confiables. Quienes trabajan para empresas Japonesas, muy rara vez alcanzan la cúspide de poder en esas organizaciones, si esta

situación de presenta, es motivo de noticias y consideraciones especiales.

Se ha realizado un grande y significativo esfuerzo en Japón, a nivel del Gobierno y en el Sector Privado para internacionalizar los Japoneses, pero esos esfuerzos no han tenido muy buenos resultados. Este es un caso donde la cultura Japonesa es tan poderosa y establecida, que continua siendo la norma por la cual cada uno es valorado.

(1) Artículo tomado del Libro Japan's Culture Code Words, de Boye Lafayette De Mente.

NIBUNKENKYO.

Centro de Cultura Japonesa

Tel: 53390126 www.nibunkenkyo.org